

Rammeavtale

mellom

Norsk lyd – og blindeskriftbibliotek (heretter kalt NLB)

Org. nr. 970 145 567
Postboks 2764, Solli
0204 Oslo

og

Norsk Skuespillerforbund (heretter kalt NSF)

Welhavens gate 1
0166 Oslo

§1. Avtalens formål og omfang

Denne rammeavtalen regulerer forholdet mellom NLB (oppdragsgiver) og innlesere (oppdragstaker) som er medlem i NSF, i de tilfeller partene er enige om at innleserne tar avgrensede oppdrag som frilansere (oppdragstakere utenfor næring). Avtalen utfyller den eksisterende avtalen mellom NLB og NSF der satser for innlesning av lydbøker er fastsatt, se vedlagte protokoll.

§ 2. Oppdraget

- 2.1 Den enkelte oppdragstaker engasjeres gjennom skriftlig avtale som innleser av bøker. Engasjementsavtalen skal inneholde bokens navn og avtalt ferdigstillelsesdato.
(Vedlegg 1: Standardavtale om innlesning for oppdragstaker utenfor næring)
- 2.2 Innlesningen skal følge de til enhver tid fastsatte kvalitetskrav som er angitt i NLBs retningslinjer for innlesing. Oppdragstaker er ansvarlig for at utførelse av oppdraget er av tilfredsstillende kvalitet og i henhold til Oppdragsgivers standarder.
- 2.3 NLB skaffer til veie et eksemplar av boken/manuskriptet, ferdig tilrettelagt for innlesing.
- 2.4 Ved utføringen av oppdraget benyttes NLBs produksjonsutstyr og studio godkjent av NLB med mindre annet er skriftlig avtalt. Oppdragstaker har selv ansvar for å gjennomføre arbeidet til avtalt ferdigstillelsesdato, samt å booke inn studiotid etter de prosedyrer som til enhver tid gjelder. Oppdragstaker er normalt egen produsent om ikke annet er avtalt.

§ 3. Honorar

- 3.1 Oppdragstaker honoreres etter de til enhver tid gjeldende satser som er avtalt mellom NLB og NSF.

- 3.2. Honorar utbetales etterskuddsvis ved ferdigstilt bok etter de til enhver tid gjeldende prosedyrer. Utbetaling skjer så snart som mulig etter det som kommer senest av ferdigstillelsesdato og avtalt ferdigstillelsesdato. Det normale vil være en behandlingstid på to uker, noe lenger tid må påregnes ved årsskiftet og i sommerferien. For bøker som er spesielt store, kan det avtales delutbetalinger for et antall timer som er ferdig innlest.
- 3.3 Ved for mye utbetalt honorar kan NLB korrigere feilen og foreta trekk i senere utbetalinger dersom partene er enige om at det er skjedd en feil. Ved for lite utbetalt honorar skal NLB rette feilen så raskt det er praktisk mulig.

§ 4. Endringer av standardavtalen m.v.

- 4.1 Dersom en individuell avtale om innlesningsoppdrag inngått i tråd med denne rammeavtalen annulleres eller endres, og dette ikke skyldes oppdragstakers eget forhold, skal det utbetales honorar som om arbeidet er utført, med mindre annet avtales i det enkelte tilfelle. Dersom oppdragsgiver kansellerer et oppdrag etter at det er påbegynt og dette ikke skyldes oppdragstakerens forhold, honoreres oppdragstakeren som om oppdraget er utført. Ved evt. avtaler om serier gjelder dette påbegynt bok og ikke hele serien.
- 4.2 Dersom en av partene ser at ferdigstillelse av ulike årsaker ikke kan skje til avtalt tidspunkt, skal den annen part varsles omgående og skriftlig avtale om nytt ferdigstillestidspunkt inngås.
- 4.3 Oppdragstakers sykdom regnes ikke som mislighold.
- 4.4 Dersom oppdragsgiver eller oppdragstaker vesentlig misligholder sine forpliktelser ifølge denne avtalen, kan oppdragsavtalen heves med umiddelbar virkning.

§ 5 Taushetsplikt

Oppdragstaker er forpliktet til, så vel i oppdragstiden som etter oppdragsforholdets opphør, å bevare taushet overfor uvedkommende om forretnings- eller bedriftshemmeligheter som Oppdragstaker under sitt arbeid måtte bli kjent med.

§ 6. Immaterielle rettigheter mv.

- 6.1 Oppdragstaker overdrar eneretten til å fremstille eksemplarer, mangfoldiggjøre og på annen måte gjøre tilgjengelig hele eller deler av opptaket for NLBs låntakere i det antall som NLB bestemmer. Tilgjengeliggjøring fra digitalt nettverk, slik som ved nedlastning, omfattes av denne bestemmelse.
- 6.2 Ved videresalg av opptaket til tredjepart gjelder særskilt avtale. Slikt videresalg må avklares på forhånd før avtale med tredjepart inngås. (Vedlegg 2: Avtale mellom NLB og innleser om salg av lydbokmaster til tredjepart og Vedlegg 3: Avtale mellom NLB og forlag om salg av lydbokmaster til forlag)
- 6.3 Oppdragstaker er berettiget til det til enhver tid gjeldende andel av vederlaget for salg av lydbokmaster vedkommende har produsert.

§ 7. Rettsvalg og jurisdiksjon

- 7.1 Tvister vedrørende forståelsen av denne avtalen, kan av begge parter kreves tatt opp i forhandlinger mellom partene. Anmodning om forhandling skal besvares innen 14 dager og tidspunkt fastsettes.
- 7.2 Denne avtale reguleres av norsk rett. Eventuelle tvister som springer ut av avtalen, og som ikke løses ved forhandlinger, kan bringes inn for de alminnelige domstoler med Oslo som verneting.

§ 8. Avtalens varighet

Denne rammeavtalen gjelder inntil den sies opp av en av partene med minst seks måneders skriftlig varsel. Avtalen kan tidligst sies opp 31.12. 2014.

Oslo 9.10 2013:

for Norsk Skuespillerforbund

for NLB

Vedlegg 1: Standardavtale om engasjement som innleser
Vedlegg 2: Avtale med innleser om videresalg
Vedlegg 3: Avtale med forlag om salg av master
Vedlegg 4: Protokoll

Standardavtale om engasjement som innleser for oppdragstaker utenfor næring

mellom

Norsk Lyd- og Blindeskriftbibliotek (Oppdragsgiver)

og

Innleser: «navn», «adresse» (Oppdragstaker)

§ 1. Oppdraget

Oppdragstaker engasjeres som innleser i forbindelse med innlesning av bøker, heretter kalt «Oppdraget». Oppdraget omfatter innlesning av følgende verk:

Tittel: «bok», «forfatter»

Ferdigstilles: «dato»

Tittel: «bok», «forfatter»

Ferdigstilles: «dato»

§ 2. Tilknytningsform

Oppdragstaker engasjeres som frilanser (oppdragstaker utenfor næring). Oppdragstaker innleverer skattekort, og oppdragsgiver foretar skattetrekk og innbetaling av arbeidsgiveravgift.

§ 3. Varighet

Denne avtalen løper til oppdraget er utført ved ferdigstillelsesdato avtalt i § 1. eller ved hevning av avtalen i tråd med rammeavtalen mellom NLB og NSF.

§ 4. Honorar og øvrige betingelser

Honorar og øvrige betingelser følger av den til enhver tid gjeldende avtale mellom NLB og NSF der satser for innlesning av lydbøker er fastsatt og rammeavtale mellom NLB og NSF.

Sted, dato

For NLB

Innleser



Avtale

mellom

Norsk lyd – og blindeskriftbibliotek (heretter kalt NLB)

Org. nr. 970 145 567

Postboks 2764, Solli

0204 Oslo

og

Innleser NN

Avtale om salg av lydbokmaster

Innleser NN og NLB har inngått avtale om at NLB kan selge følgende lydbokmaster til Forlag X:

<tittel> <forfatter> <utgivelsesår ><forlag> innlest av <innleser>

Innleser NN sender faktura for honorar direkte til Forlag X til følgende adresse: -----
Referer til "Honorar til innleser ved kjøp av lydbokmaster fra NLB for "Tittel yy».

I henhold til avtale skal Innleser NN ha følgende honorar:

(Sats fra Standardavtale for lydbokinnlesing mellom Den norske forleggerforening og Norsk skuespillerforbund minus sats utbetalt fra NLB) * antall timer = Kr x,-

For
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek

Innleser NN

Kopi: Forlag X

Avtale

mellom

Norsk lyd – og blindeskriftbibliotek (heretter kalt NLB)

Org. nr. 970 145 567

Postboks 2764, Solli

0204 Oslo

og

Forlag x

Avtale om salg av lydbokmaster

Avtalen omfatter salg av kopi av lydbok i masterfil. Masterfil tilsvarer NLBs lagringsformat av lydbøker.

NLB forplikter seg til å overlevere en kopi av masterfil via egnet lagringsform, normalt på DVD.

Avtalen omfatter kun salg av innlesing i digitalt format. NLB har ikke anledning eller rettigheter til å gi kjøper noen form for bruksrett til selve lydmateriale. Kjøper må selv sørge for nødvendige avtaler med rettighetshavere om bruk av materialet.

Det forutsettes at masterfil skal benyttes for utgivelse av lydbok i tilsvarende form. Avtalen omfatter ikke noen form for videresalg av lydbok.

NLB har sikret nødvendig avtale med innleser av lydbok. Forlag X skal i tillegg til salgssummen til NLB honorere innleseren med (Sats fra Standardavtale for lydbokinnlesing mellom Den norske forleggerforening og Norsk skuespillerforbund minus sats utbetalt fra NLB) * antall timer = Kr x,-

Salget omfatter følgende tittel:

<tittel> <forfatter> <utgivelsesår ><forlag> innlest av <innleser>

Kontraksbeløp: Kr xxx

Oslo, XX.XX

For NLB

For forlag x

Protokoll fra forhandlingene mellom Norsk lyd- og blindeskriftsbibliotek og Norsk Skuespillerforbund 9.10 2013

1. NLB og NSF er enige om at tilknytningsformene: fast ansatt i full- eller deltidsstilling, oppdragstaker i næring samt «Frilanser» (oppdragstaker utenfor næring) kan benyttes når innlesere tar oppdrag for NLB. Ansatte innlesere får sitt arbeidsforhold regulert gjennom Tjenestemannsloven og gjeldene tariffavtaler. For oppdragstakere i næring er det fri forhandlingsrett. Det er i dag inngått en rammeavtale mellom NLB og NSF som regulerer forhold for «Frilansere» (oppdragstakere utenfor næring). Partene åpner videre for at andre tilknytningsformer kan avtales i fremtiden.
2. Noen innlesere har på det tidspunkt avtalen inngås varslet at de vil få sitt tilknytningsforhold prøvet for retten. Det forhold at NLB og NSF er enige om et anbefalt formular for oppdragstakere utenfor næring, innebærer ikke stillingstagen til hva som er rettmessig tilknytningsforhold i disse sakene. Det er det myndigheter og domstoler som avgjør.
3. NLB vil ved tildeling av nye oppdrag ikke legge vekt på om innleseren tidligere har boikottet NLB. NLB vil som tidligere kun gjøre faglige vurderinger av hvem som tilbys innlesingsoppdrag.
4. For innlesningsoppdrag som tildeles etter denne avtalen er sats per 9.10.13 kr 832.

Oslo 9.10 2013

For Norsk Skuespillerforbund

for Norsk lyd- og blindeskriftsbibliotek